velleman®

HPDSD

HEADPHONE WITH MP3 PLAYER AND FM RADIO
HOOFDTELEFOON MET MP3 SPELER EN FM RADIO
ECOUTEURS AVEC LECTEUR MP3 ET RADIO FM
AURICULARES CON REPRODUCTOR DE MP3 Y RADIO FM
KOPFHÖRER MIT MP3-PLAYER UND UKW-RADIO



USER MANUAL 3
GEBRUIKERSHANDLEIDING 8
MODE D’EMPLOI 13
MANUAL DEL USUARIO 18
BEDIENUNGSANLEITUNG 23





	ENGLISH
1	Power ON/OFF switch
2	Charging indicator
3	USB port
4	FM/CARD Mode button
5	Power indicator
6	PRE button
7	PLAY/PAUSE button
8	NEXT button
9	SD slot
10	Volume control
11	Audio in/out jack

	NEDERLANDS
1	AAN/UIT-schakelaar
2	Laadindicator
3	USB-poort
4	FM/CARD modusknop
5	voedingsaanduiding
6	PRE-knop
7	PLAY/PAUSE knop
8	NEXT knop
9	SD-kaartslot
10	Volumeregelaar
11	Audio in/out jack-aansluiting

	FRANCAIS
1	Interrupteur marche/arrêt
2	Indicateur de recharge
3	Port USB
4	Bouton mode FM/CARD
5	Indicateur d'alimentation
6	Bouton PRE
7	Bouton PLAY/PAUSE
8	Bouton NEXT
9	Slot pour carte SD
10	Réglage de volume
11	Prise jack audio in/out

	ESPAÑOL
1	interruptor ON/OFF
2	LED de carga
3	puerto USB
4	botón FM/CARD
5	LED de alimentación
6	botón PRE
7	botón PLAY/PAUSE
8	botón NEXT
9	ranura para tarjeta SD
10	ajuste del volumen
11	conector entrada/salida de audio

	DEUTSCH
1	EIN/AUS-Schalter
2	Lade-LED
3	USB-Anschluss
4	FM/CARD-Taste
5	Stromversorgungs-LED
6	PRE-Taste
7	PLAY/PAUSE-Taste
8	NEXT-Taste
9	SD-Karteneinschub
10	Lautstärkeregler
11	Anschluss Audio Ein-/Ausgang

USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If **in doubt, contact your local waste disposal authorities.**

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

	Keep this device away from children and unauthorized users.
	Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids.
	Caution: wearing headphones in public places may lead to hazardous situations as traffic noise or audible warning signals are subdued.
	Excessive use of earphones or speakers at loud volume may lead to permanent hearing damage.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
- Protect the device against extreme heat and dust.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.

4. Features

- MP3 player from SD card (card not included)
- card reader from SD card (card not included)
- compatible with MP3 and WAV file formats
- FM radio function
- wired headphones function via USB (cable included) or 3.5m line-in jack (cable not included)
- optional
  - length 1.5m: order codes PAC206B015 or PAC206C015
  - other lengths available
  - optional 3.5 to 6.3mm adapter plug: order code PAC906T
  - charges while connected to PC with included USB cable

5. Overview

Refer to the illustrations on page **2** of this manual.

6. Operation

This section describes how to use the headphones as:

- standalone MP3 player
- card reader (while connected to your PC)
- FM radio
- headphones with USB cable
- headphones with 3.5 mm audio cable

6.1 Standalone MP3 player

1. Insert an SD card in the headphones' card reader (on the right).
2. Turn on the device.
3. Adjust the volume to a suitable level.
4. Press the PRE/NEXT button to go to the next or previous track.
5. Press the PLAY/PAUSE button to play or pause a track.
6. Press the FM/CARD button to switch between MP3 player and FM radio. If the device does not contain a card, it will automatically start in FM radio.

To remove a card:

- Turn off the device.
- Press the SD card to remove it from the reader.

6.2 Card reader

1. Connect the device to your PC with the included USB cable.
2. Plug an SD card into the headphones' card reader.
3. Switch on the headphones.
Your PC will now read the SD card. You can use it as any other card and copy, delete or move files.
If your PC does not read the SD card, turn off the headphones and switch them on again.

To disconnect the headphones:

- Use the "Safely remove hardware" function on your computer to disconnect the card reader.
  Not doing so might damage the card.
- Remove the USB cable from the computer.

6.3 FM radio

- Switch on the device.

To go to FM radio mode:

- If you switch on the device and it does not contain a card, it will automatically start in FM radio mode.
- If the device contains a card, press the FM/CARD button to set the device in FM radio mode (the power indicator will turn green).
- While listening to music from a card, you can also switch to FM radio mode with the FM/CARD button.

To start searching for the available stations:

1. Press the PLAY/PAUSE button for about 2 seconds. The led indicator will blink.
2. When you listen to one program playing for more than 6 seconds or the indicator stops twinkling, searching programs is finished. The headphones will store all the stations searched.
3. Press the PRE/NEXT button to go to the previous or next radio station.

6.4 Headphones with USB cable

1. Connect the device to your PC with the included USB cable.
2. Switch on the headphones
The power indicator is off, the charging indicator (CHE) lights up.
You can now listen to any music or movie playing on your PC.
3. Use the buttons PRE, NEXT, PAUSE/PLAY to control playback.

Note: You can use the headphones with USB cable even if your PC does not have a sound card.

6.5 Headphones with 3.5mm audio cable

- Connect the device to your audio set with a 3.5mm audio cable (not included).
- Make sure the headphones are turned off. (If not, the headphones will be in FM radio mode and will not play the music on your computer).
- You can now listen to any music or movie playing on your computer.

7. Battery

7.1 Charging the device

To charge the device:
1. Make sure the headphones are turned off.
2. Connect the headphones to your computer with the included USB cable.
3. The charging indicator (CHE) lights up. The indicator will turn off when the device is fully charged.
4. The device takes about 3.5 hours to charge.

Note: to charge the device more quickly, do not use it while charging.

7.2 Battery maintenance

- The headphones contain an internal rechargeable battery. When the device is end-of-life, this battery has to be removed and disposed off according to local regulations.
- The battery is located inside the left ear pad (under the volume buttons). To remove the battery, the housing of the headphones must be broken. Wear sufficient and appropriate protection (goggles, gloves…) when doing so.



WARNING: Do not puncture or throw batteries in fire as they might explode. Keep batteries away from children.

8. Technical Specifications

supported file formats	MP3, WAV
s/n ratio	> 90dB
compatible with SD card	up to 16GB (card not included)
fm radio	87.5 - 108.0MHz
power supply	Li-ion 350 mAh rechargeable battery (built-in, not replaceable)

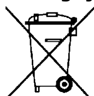
audio jack	3.5mm (cable not included)
THD	<1%
frequency response	20 Hz ~ 20kHz
battery life	± 7,5 hours based on volume at 1/3 level
charging time	± 3,5 hours
working temperature	0°C ~ 50°C
weight	237g

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device.
For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.velleman.eu.
The information in this manual is subject to change without prior notice.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffend de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

	Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.
	Bescherm dit toestel tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.
	Let op: Het dragen van een hoofdtelefoon op de openbare weg kan gevaarlijk zijn. Zorg ervoor dat u alle waarschuwingsgeluiden en het verkeer goed kunt horen.
	Langdurig gebruik van een hoofdtelefoon of luidsprekers bij een hoog volumeniveau kan leiden tot permanente gehoorschade.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

- Bescherm dit toestel tegen schokken en vermijd brute kracht tijdens de bediening van het toestel.
- Bescherm het toestel tegen extreme temperaturen en stof.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het in gebruik neemt.
- Om veiligheidsredenen mag de gebruiker geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel.

- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.

4. Eigenschappen

- MP3-spelerfunctie via SD-kaart (kaart niet meegelev.)
- met FM-radio functie
- SD-kaartlezerfunctie (kaart niet meegeleverd)
- hoofdtelefoonfunctie via USB (kabel meegeleverd) of via 3.5mm jack aansluiting (kabel niet meegeleverd)
- laadt op via PC met de meegeleverde USB-kabel
- compatibel met MP3-, WAV-formaat
- in optie
  - audiokabel met 3.5mm aansluiting, lengte 1.5m (artikelcodes PAC206B015, PAC206C015)
  - ook andere lengtes verkrijgbaar
  - adapter met 3.5mm/6.3mm-aansluiting (artikelcode PAC906T)

5. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina **2** van deze handleiding.

6. Gebruik

Dit onderdeel beschrijft hoe de hoofdtelefoon te gebruiken als:

- MP3-speler in autonome modus
- kaartlezer (aangesloten op uw computer)
- FM radio
- hoofdtelefoon met USB-kabel
- hoofdtelefoon met 3.5 mm audiokabel

6.1 MP3-speler in autonome modus

1. Plaats een SD-kaart in de kaartlezer van de hoofdtelefoon (rechts).
2. Schakel het toestel in.
3. Regel het volume naar een geschikt geluidsniveau.
4. Druk op de PRE/NEXT knop om over te gaan naar de volgende of vorige muziekbestand.
5. Druk op de PLAY/PAUSE knop om een muziekbestand af te spelen of te onderbreken.

6. Druk op de FM/CARD knop om te schakelen tussen MP3-spelerfunctie en FM radio functie. Is het apparaat niet voorzien van een kaart, dan zal het automatisch opstarten in FM radiomodus.

Een kaart verwijderen:
- Schakel het toestel uit.
- Druk op de SD-kaart om de kaart te verwijderen uit de lezer.

6.2 Kaartlezer

1. Sluit het toestel aan op uw computer met de meegeleverde USB-kabel.
2. Plaats een SD-kaart in de kaartlezer van de hoofdtelefoon.
3. Schakel de hoofdtelefoon in.
Uw computer zal nu de SD-kaart lezen. U kunt de kaart gebruiken als een willekeurige kaart en bestanden kopiëren, deleten of verplaatsen. Indien uw computer de SD-kaart niet leest, schakel de hoofdtelefoon uit en vervolgens weer in.

De hoofdtelefoon ontkoppelen:
- Activeer de "Safely remove hardware" functie op uw computer om de kaartlezer te ontkoppelen.
  Indien u dit niet doet, dan kan de kaart beschadigd raken.
- Verwijder de USB-kabel uit de computer.

6.3 FM radio

- Schakel het toestel in.

Om over te schakelen naar FM radiomodus:
- Bij het inschakelen van het toestel zonder kaart, zal het automatisch opstarten in FM radiomodus.
- Indien het toestel voorzien van een kaart, druk op de FM/CARD knop om het toestel in te stellen in FM radiomodus (de voedingsaanduiding zal groen oplichten)
- Bij het beluisteren van muziek via een kaart, is het eveneens mogelijk over te schakelen naar FM radiomodus met de FM-CARD knop.

Om te zoeken naar de beschikbare radiostations:
1. Druk op de PLAY/PAUSE knop gedurende 2 seconden. De LED-indicator zal beginnen te knipperen.
2. Wanneer u naar een programma luistert gedurende meer dan 6 seconden of wanneer de LED-indicator stopt met knipperen, dan is het programma zoeken afgelopen. De hoofdtelefoon zal alle gevonden radiostations opslaan.
3. Druk op de PRE/NEXT knop om naar het vorige of volgende radiostation te gaan.

6.4 Hoofdtelefoon met USB-kabel

1. Sluit het toestel aan op uw computer met de meegeleverde USB-kabel.
2. Schakel de hoofdtelefoon in.
De voedingsaanduiding brandt niet, de laadindicator (CHE) licht op.
U kunt nu alle muziek beluisteren of films bekijken op uw computer.
3. Gebruik de PRE, NEXT, PAUSE/PLAY knoppen om het afspelen te controleren.

Opmerking: U kunt de hoofdtelefoon met USB-kabel gebruiken zelfs al is uw computer niet voorzien van een geluidskaart.

6.5 Hoofdtelefoon met 3.5mm audiokabel

- Sluit het toestel aan op uw geluidset met een 3.5mm audiokabel (niet meegeleverd).
- Zorg ervoor dat de hoofdtelefoon uitgeschakeld is (Zo niet, zal uw hoofdtelefoon in FM radiomodus staan en de muziek niet afspelen op uw computer).
- U kunt u nu alle muziek beluisteren of films bekijken op uw computer.

7. Batterij

7.1 Het toestel opladen

Om het toestel op te laden:
1. Zorg ervoor dat de koptelefoon uitgeschakeld is.
2. Sluit de hoofdtelefoon aan op uw computer met de meegeleverde USB-kabel.
3. De laadindicator (CHE) licht op. De indicator zal niet meer branden als het toestel volledig opgeladen is.
4. Het duurt ongeveer 3.5u om het toestel op te laden.

Opmerking: om het toestel sneller op te laden, is het aangeraden om het toestel niet te gebruiken tijdens het opladen.

7.2 Onderhoud van de batterij

- De hoofdtelefoon is voorzien van een ingebouwde herlaadbare batterij. Na de levenscyclus van het toestel moet u deze batterij verwijderen volgens de lokale voorschriften.
- De batterij bevindt zich in het linkeroorkussentje (onder de volumeknoppen). Om de batterij te verwijderen, moet u de behuizing van de hoofdtelefoon breken. Draag hierbij voldoende en geschikte bescherming (veiligheidsbril, handschoenen, enz.).



WAARSCHUWING: Doorboor de batterijen nooit en gooi ze niet in het vuur. Houd de batterij uit de buurt van kinderen.

8. Technische specificaties

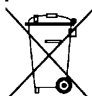
bestandsformaat	MP3, WAV
S/R verhouding	> 90dB
compatibiliteit	SD-kaart tot 16GB (kaart niet meegelev.)
FM radio	87.5 - 108.0MHz
voeding	oplaadbare Li-ion batterij, 350 mAh (ingebouwd, niet vervangbaar)
audio jack	3.5mm (kabel niet meegelev.)
THD	<1%
frequentierespons	20 Hz ~ 20kHz
levensduur batterij	± 7.5 u gebaseerd op 1/3 van het volume
laadtijd	± 3,5 u
bedrijfstemperatuur	0°C ~ 50°C
gewicht	237g

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel.
Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu.
De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne
Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.
En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.
Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

	Gardez l'appareil hors de la portée de jeunes enfants et des personnes non qualifiées.
	Protégez l'appareil contre la pluie, l'humidité et les éclaboussures.
	Attention : L'utilisation d'un casque d'écoute dans un endroit public peut être dangereuse. Veillez à être attentif au trafic et aux signaux d'avertissements.
	L'usage excessif d'écouteurs ou des haut-parleurs à un volume sonore élevé peut mener à des lésions auditives permanentes.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

- Protégez l'appareil contre les chocs et traitez-le avec circonspection pendant l'opération.
- Protégez l'appareil contre les températures extrêmes et la poussière.
- Familiarisez-vous avec le fonctionnement avant l'usage.
- Il est interdit de modifier l'appareil pour des raisons de sécurité.

- N’utilisez l'appareil qu’à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce manuel et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.

4. Caractéristiques

- fonction lecteur MP3 depuis carte SD (carte non incl.)
- avec fonction radio FM
- fonction lecteur de cartes SD (carte non incl.)
- fonction casque d'écoute via USB (câble incl.) ou connecteur jack line-in de 3.5mm (câble non incl.)
- se recharge par ordinateur via le câble USB livré
- compatible avec MP3, format WAV
- optionnel
  - câble audio avec connecteur de 3.5mm, 1,5m de longueur (codes de commande PAC206B015, PAC206C015)
  - autres longueurs sont également disponibles
  - jack avec connecteur de 3.5mm/6.3mm (codes de commande PAC906T)

5. Description

Se référer aux illustrations en page **2** de cette notice.

6. Emploi

Cette section décrit l'usage du casque d'écoute comme:

- lecteur MP3 en mode autonome
- lecteur de carte (connecté à votre ordinateur)
- radio FM
- casque d'écoute avec câble USB
- casque d'écoute avec câble audio avec connecteur de 3.5mm

6.1 Lecteur MP3 en mode autonome

1. Insérez une carte SD dans le lecteur de carte du casque d'écoute (côté droit).
2. Allumez l'appareil.
3. Ajustez le volume à un niveau sonore approprié.
4. Appuyez sur le bouton PRE/NEXT pour accéder à la piste suivante ou précédente.
5. Appuyez sur le bouton PLAY/PAUSE pour lire ou interrompre la lecture d'une piste.

6. Appuyez sur le bouton FM/CARD pour basculer entre la fonction lecteur MP3 et la fonction radio FM. Si aucune carte n'a été insérée dans l'appareil, celui-ci démarra automatiquement en mode radio FM.

Pour retirer une carte:

- Eteignez l'appareil.
- Pressez sur la carte SD pour retirer la carte du lecteur.

6.2 Lecteur de carte

1. Connectez l'appareil à votre ordinateur avec le câble USB livré.
2. Insérez une carte SD dans le lecteur de carte du casque d'écoute.
3. Allumez le casque d'écoute
4. Votre ordinateur commence à lire la carte SD. Vous pouvez l'utiliser comme n'importe quelle autre carte et copier, supprimer ou déplacer des fichiers. Si votre ordinateur ne lit pas la carte SD, éteignez le casque d'écoute et rallumez-le.

Pour déconnecter le casque d'écoute:

- Activez la fonction "Safely remove hardware" sur votre ordinateur pour déconnecter le lecteur de carte.
  Ne pas faire cela risque d'endommager la carte.
- Déconnectez le câble USB de l'ordinateur.

6.3 FM radio

- Allumez l'appareil.

Pour accéder au mode FM radio.

- En allumant l'appareil sans aucune carte, l'appareil démarrera automatiquement en mode FM radio.
- Si une carte a été insérée dans l'appareil, appuyez sur le bouton FM/CARD pour régler l'appareil en mode FM radio (l'indicateur d'alimentation s'allumera en vert).
- En écoutant de la musique depuis une carte, vous pouvez également accéder au mode FM radio avec le bouton FM/CARD.

Pour lancer la recherche de stations disponibles:

1. Appuyez sur le bouton PLAY/PAUSE durant environ 2 secondes. L'indicateur LED commencera à clignoter.
2. En écoutant un programme pendant plus de 6 secondes ou quand l'indicateur s'arrête de clignoter, la recherche de stations est terminée. Le casque d'écoute mémorisera toutes les stations recherchées.
3. Appuyez sur le bouton PRE/NEXT pour accéder à la station radio précédente ou suivante.

6.4 Casque d'écoute avec câble USB

1. Connectez l'appareil à votre ordinateur avec le câble USB livré.
2. Allumez le casque d'écoute
   L'indicateur d'alimentation est éteint, l'indicateur de charge (CHE) s'allume.
   Vous pouvez maintenant écouter de la musique ou regarder des films sur votre ordinateur.
3. Utilisez les boutons PRE, NEXT, PAUSE/PLAY pour contrôler la lecture.

Remarque: Vous pouvez utiliser le casque d'écoute avec câble USB même si votre ordinateur ne dispose pas d'une carte sonore.

6.5 Casque d'écoute avec câble audio de 3.5mm

- Connectez l'appareil à votre set sonore avec un câble audio de 3.5mm (non incl.).
- Assurez-vous que le casque d'écoute soit éteint. (sinon, le casque d'écoute sera en mode FM radio et ne lira pas de musique sur votre ordinateur).
- Vous pouvez maintenant écouter de la musique ou regarder des films sur votre ordinateur.

7. Pile

7.1 Recharger l'appareil

Pour recharger l'appareil:
1. Assurez-vous que le casque d'écoute soit éteint.
2. Connectez le casque d'écoute à votre ordinateur avec le câble USB livré.
3. L'indicateur d'alimentation (CHE) s'allume. L'indicateur s'éteindra après que l'appareil soit complètement rechargé.
4. La recharge de l'appareil dure environ 3.5h.

Remarque: pour une recharge plus rapide, n'utilisez pas l'appareil durant la recharge.

7.2 Entretien de la batterie

- Le casque d'écoute dispose d'une batterie incorporée rechargeable. En fin de vie de l'appareil, cette batterie doit être retirée et jetée conformément aux réglementations locales.
- La batterie se trouve dans le coussinet de l'oreille gauche (en dessous des boutons de volume). Pour retirer la batterie, le boîtier du casque d'écoute doit être cassé. Pour cela, portez toujours suffisamment de protection appropriée (lunettes de sécurité, gants de sécurité, etc.).



AVERTISSEMENT: Ne percez jamais des piles et les jetez pas au feu. Tenez la batterie à l'écart des enfants.

8. Spécifications techniques

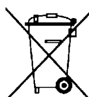
format des fichiers	MP3, WAV
rapport S/B	> 90dB
compatibilité	carte SD jusqu'à 16Go (carte non incl.)
radio FM	87.5 - 108.0MHz
alimentation	batterie Li-ion rechargeable de 350 mAh (incorporée, non-remplaçable)
audio jack	3.5mm (câble non incl.)
THD (distorsion harmonique totale)	<1%
réponse en fréquence	20 Hz ~ 20kHz
durée de vie de la batterie	± 7,5 h. durée basée sur 1/3 du volume
durée de recharge	± 3,5 h
température de travail	0°C ~ 50°C
poids	237g

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil.
Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de cette notice, visiter notre site web www.velleman.eu.
Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.
No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el **HPDSD**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	No exponga este equipo a lluvia ni humedad. No exponga el aparato a ningún tipo de salpicadura o goteo.
	¡ATENCIÓN! El uso de auriculares en lugares públicos puede dar lugar a situaciones peligrosas, ya que reduce el ruido del tráfico y las señales de alerta.
	El uso excesivo de auriculares o altavoces a un alto volumen puede causar daños auditivos.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman ®** al final de este manual del usuario.

- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.
- No exponga este aparato a polvo y temperaturas extremas.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.

- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.

4. Características

- función de reproductor MP3 con una tarjeta SD (tarjeta no incl.)
- incluye radio FM
- función de lector de tarjetas SD (tarjeta no incl.)
- función de auriculares por USB (cable incl.) o conector jack line-in de 3.5mm (cable no incl.)
- se carga por el cable USB incluido conectado al ordenador
- modo audio compatible con MP3, formato WAV
- Opcional
  - cables de audio con conector de 3.5mm, longitud 1.5m (código PAC206B015, PAC206C015)
  - otras longitudes también están disponibles
  - adaptador con conector de 3.5mm a conector de 6.3mm (código PAC906T)

5. Descripción

Véase las figuras en la página **2** de este manual del usuario.

6. Uso

Es posible utilizar los auriculares como:

- reproductor MP3 autónomo
- lector de tarjetas (si está conectado al PC)
- radio FM
- auriculares con cable USB
- auriculares con cable de audio de 3.5mm

6.1 Reproductor MP3 autónomo

1. Introduzca una tarjeta SD en el lector de tarjetas de los auriculares (en el lado derecha).
2. Active el aparato.
3. Ponga el volumen en un volumen adecuado.
4. Pulse el botón PRE/NEXT para ir al título siguiente o anterior.
5. Pulse el botón PLAY/PAUSE para reproducir un título o hacer una pausa.

6. Pulse el botón FM/CARD para conmutar entre el reproductor MP3 y la radio FM. La radio FM se activa automáticamente si no ha introducido una tarjeta.

Quitar la tarjeta:

- Desactive el aparato.
- Pulse la tarjeta SD para quitarla del lector.

6.2 Lector de tarjeta

1. Conecte el aparato al PC con el cable USB incl.
2. Introduzca una tarjeta SD en el lector de tarjetas.
3. Active los auriculares.
   Ahora, el ordenador visualiza los datos de la tarjeta SD. Es posible copiar, borrar o desplazar los ficheros de la tarjeta.
   Si el PC no visualiza los datos de la tarjeta SD, desactive los auriculares y vuelva a activarlos.

Desconectar los auriculares del PC:

- Utilice la función "Safely remove hardware" del ordenador para desconectar el lector de tarjetas.
  Puede dañar la tarjeta si no utiliza esta función.
- Desconecte el cable USB del ordenador.

6.3 Radio FM

- Active los auriculares.

Ir al modo "radio FM":

- La radio FM se activa automáticamente si no ha introducido una tarjeta.
- Si ha introducido una tarjeta, pulse el botón FM/CARD para activar la radio FM (El LED de alimentación se ilumina en verde).
- Pulse el botón FM/CARD para conmutar al modo "radio FM" mientras está escuchando música por una tarjeta SD.

Buscar emisoras de radio disponibles:

1. Pulse el botón PLAY/PAUSE durante unos 2 segundos. El indicador LED parpadea.
2. Se termina la búsqueda al escuchar un programa durante más de 6 segundos o si el LED deja de parpadear. El aparato guarda las emisoras.
3. Pulse el botón PRE/NEXT para ir a la emisora siguiente o anterior.

6.4 Auriculares con cable USB

1. Conecte el aparato al PC con el cable USB incl.

2. Active los auriculares.
El LED de alimentación está desactivado y el LED de carga (CHE) se ilumina.
Ahora puede escuchar cualquier música o película que reproduzca en su ordenador.

3. Utilice los botones PRE, NEXT, PAUSE/PLAY para controlar la reproducción.

Observación: Es posible utilizar los auriculares con el cable USB cable incluso si el ordenador no está equipado con una tarjeta de sonido.

6.5 Auriculares con cable de audio de 3.5mm

- Conecte los auriculares al sistema de audio utilizando el cable de audio de 3.5mm (no incl.).
- Asegúrese de que los auriculares estén desactivados. (Si no fuera el caso, se activarán en el modo "radio FM" y no reproducirán la música en el ordenador).
- Ahora puede escuchar cualquier música o película que reproduzca en su ordenador.

7. Batería

7.1 Cargar el aparato

Cargar el aparato:

1. Asegúrese de que los auriculares estén desactivados.
2. Conecte los auriculares al ordenador con el cable USB incluido.
3. El LED de carga (CHE) se ilumina. El LED se desactiva si el aparato está completamente cargado.
4. Dura unos 3.5 horas para cargar el aparato.

Observación: para cargar el aparato con más rapidez, no lo utilice mientras esté cargando.

7.2 La batería

- Los auriculares incorporan una batería recargable. Al final de la vida útil del aparato, quite la batería y respete las leyes locales en relación con el medio ambiente al tirarla.
- La batería se encuentra dentro de la almohadilla izquierda (debajo del botón de volumen). Es necesario romper la caja de los auriculares para quitar la batería. Lleve gafas y guantes de protección al romper la caja.



ADVERTENCIA: Nunca perfore las pilas ni las eche al fuego ya que pueden explotar. Mantenga las pilas lejos del alcance de niños.

8. Especificaciones

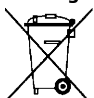
formato de los ficheros	MP3, WAV
relación señal/ruido	> 90dB
compatibilidad	tarjeta SD hasta 16GB (tarjeta no incl.)
radio FM	87.5 - 108.0MHz
alimentación	batería Li-ion recargable, 350 mAh (incorporada, no reemplazable)
conector jack de audio	3.5mm (cable no incl.)
THD	<1%
respuesta en frecuencia	20 Hz ~ 20kHz
duración de vida de la batería	± 7.5 horas, duración basada en 1/3 del volumen
tiempo de carga	± 3.5h
temperatura de funcionamiento	0°C ~ 50°C
peso	237g

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato.
Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu.
Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des HPDSD! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.
	Achtung: Tragen Sie einen Kopfhörer in öffentlichen Plätzen, so kann dies zu gefährlichen Situationen führen. Verkehrslärm oder akustische Warnsignale sind nämlich weniger hörbar.
	Übermäßiger Gebrauch von Kopfhörern oder Lautsprechern bei höhen Lautstärken kann zu permanenten Gehörschäden führen.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen und Staub.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

4. Eigenschaften

- MP3-Playerfunktion über SD-Karte (Karte nicht mitgeliefert)
- mit FM-Radio
- SD-Kartenleserfunktion (Karte nicht mitgeliefert)
- Kopfhörerfunktion über USB (Kabel mitgeliefert) oder 3.5m Line-in-Klinkenstecker (Kabel nicht mitgeliefert)
- lädt mit den mitgelieferten USB-Kabel am PC auf
- kompatibel mit MP3, WAV-Format
- Optional
    - Audiokabel mit 3.5mm-Anschluss, Länge 1.5m (Produkt-Code PAC206B015, PAC206C015
    - andere Längen ebenfalls verfügbar
    - Adapter mit 3.5mm- auf 6.3mm-Anschluss (Produkt-Code PAC906T)

5. Umschreibung

Siehe Abbildungen, Seite **2** dieser Bedienungsanleitung.

6. Anwendung

Verwenden Sie den Kopfhörer als:

- Stand-Alone MP3-Player
- Kartenleser (wenn mit dem PC verbunden)
- FM-Radio
- Kopfhörer mit USB-Kabel
- Kopfhörer mit 3.5 mm Audio-Kabel

6.1 Stand-Alone MP3-Player

1. Stecken Sie eine SD-Karte in den Kartenleser des Kopfhörer (rechts).
2. Schalten Sie das Gerät ein.
3. Stellen Sie die Lautstärke auf ein angemessenes Niveau.
4. Drücken Sie auf PRE/NEXT um zum nächsten oder vorigen Titel zu gehen.

5. Drücken Sie auf PLAY/PAUSE um den Titel abzuspielen oder zu pausieren.
6. Drücken Sie auf FM/CARD, um zwischen MP3-Player und FM-Radio zu schalten. Haben Sie keine Karte eingelegt, dann startet das FM-Radio automatisch.

Die Karte entfernen:

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Drücken Sie auf die SD-Karte, um diese aus dem Kartenleser zu entfernen.

6.2 Kartenleser

1. Verbinden Sie das Gerät über das mitgelieferte USB-Kabel mit dem PC.
2. Legen Sie eine SD-Karte in den Kartenleser ein.
3. Schalten Sie den Kopfhörer ein.
   Der PC lest nun die SD-Karte. Sie können die Dateien der Karte kopieren, löschen oder verschieben.
   Kann der PC die SD-Karte nicht lesen, so schalten Sie den Kopfhörer aus und schalten Sie ihn wieder ein.

Den Kopfhörer vom PC trennen:

- Verwenden Sie die "Safely remove hardware"-Funktion des PCs, um den Kartenleser vom PC zu trennen.
  Tun Sie dies nicht, dann können Sie die Karte beschädigen.
- Trennen Sie das USB-Kabel vom PC.

6.3 FM-Radio

- Schalten Sie das Gerät ein.

Gehen Sie zum FM-Radio-Modus:

- Schalten Sie das Gerät ein und haben Sie keine Karte eingelegt, dann startet das FM-Radio automatisch.
- Haben Sie eine Karte eingelegt, so drücken Sie auf FM/CARD, um in den FM-Radio-Modus zu gelangen (die Stromversorgungs-LED leuchtet grün).
- Wenn Sie sich Musik über die Karte anhören, können Sie mit der FM/CARD-Karte auch auf den FM-Radio-Modus umschalten.

Rundfunksender suchen:

1. Drücken Sie etwa 2 Sekunden auf PLAY/PAUSE. Die LED-Anzeige blinkt.
2. Hören Sie sich ein Programm länger als 6 Sekunden an oder blinkt die LED nicht mehr, dann ist die Suche beendet. Der Kopfhörer speichert die Sender.

3. Drücken Sie auf PRE/NEXT um zum nächsten oder vorigen Radiosender zu gehen.

6.4 Kopfhörer mit USB-Kabel

1. Verbinden Sie das Gerät über das mitgelieferte USB-Kabel. mit dem PC
2. Schalten Sie den Kopfhörer ein.
Die Stromversorgungs-LED leuchtet nicht, die Lade-LED (CHE) leuchtet.
Sie können sich nun die Musik oder den Film, die im PC wiedergegeben werden, anhören.
3. Verwenden Sie die PRE-, NEXT-, PAUSE/PLAY-Taste, um die Wiedergabe zu kontrollieren.

Bemerkung: Der Kopfhörer kann mit dem USB-Kabel verwendet werden, auch wenn der PC nicht über eine Soundkarte verfügt.

6.5 Kopfhörer mit 3.5mm Audio-Kabel

- Verbinden Sie das Gerät über ein 3.5mm Audio-Kabel (nicht mitgeliefert) mit dem Audiosystem.
- Beachten Sie, dass der Kopfhörer ausgeschaltet ist. (Ist dies nicht der Fall, dann befindet der Kopfhörer sich im FM-Radio-Modus und spielt keine Musik auf dem PC ab).
- Sie können sich nun die Musik oder den Film, die im PC wiedergegeben werden, anhören.

7. Batterie

7.1 Das Gerät aufladen

Der Kopfhörer aufladen:
1. Beachten Sie, dass Kopfhörer ausgeschaltet ist.
2. Verbinden Sie den Kopfhörer über das mitgelieferte USB-Kabel mit dem PC.
3. Die Lade-LED (CHE) leuchtet. Die LED erlischt wenn das Gerät völlig geladen ist.
4. Es dauert etwa 3.5 Stunden bis das Gerät völlig geladen ist.

Bemerkung: Möchten Sie das Gerät schneller laden, verwenden Sie es dann nicht wenn es aufgeladen wird.

7.2 Batterie

- The Kopfhörer enthält eine interne wiederaufladbare Batterie. Am Ende des Lebenszyklus, entfernen Sie die Batterie und entsorgen Sie diese gemäß den örtlichen Umweltvorschriften.
- Die Batterie befindet sich in der linken Ohrmuschel (unter der Lautstärke-Tasten). Zum Entfernen der Batterie muss das Gehäuse des, Kopfhörers gebrochen werden. Tragen Sie immer eine Schutzbrille, Handschuhe, usw. wenn Sie es brechen.



WARNUNG: Durchbohren Sie die Batterien nicht und werfen Sie diese nicht ins Feuer weil diese explodieren können. Halten Sie die Batterien von Kindern fern.

8. Technische Daten

Dateiformat	MP3, WAV
Signal-/Rauschabstand	> 90dB
Kompatibilität	SD-Karte bis zu 16GB (Karte nicht mitgeliefert)
FM-Radio	87.5 - 108.0MHz
Stromversorgung	wiederaufladbare Li-ion-Batterie, 350 mAh (eingebaut, nicht austauschbar)
Audio-Klinkenstecker	3.5mm (Kabel nicht mitgeliefert)
THD	<1%
Frequenzbereich	20 Hz ~ 20kHz
Lebensdauer Batterie	± 7.5 Stunden basiert auf 1/3 der Lautstärke
Ladezeit	± 3.5 Std.
Betriebstemperatur	0°C ~ 50°C
Gewicht	237g

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.
All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc.…;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronicawereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een

degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.
Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un

fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.
Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

Made in PRC
Imported by Velleman nv
Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium
www.velleman.eu